



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

BUITENGEWONE

EXTRAORDINARY

Staatskoerant Government Gazette

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXXIX.] PRYS 6d. PRETORIA, 11 MAART 1955.
11 MARCH

PRICE 6d.

[No. 5430.]

*Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

*All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermementskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 492.] [11 Maart 1955.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN LUSERN.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermementskennisgewing No. 2702 van 21 November 1952 (Maksimum Pryse van Lusern en Lusernmeel), soos gewysig, deur onderstaande paragraaf in die plek te stel van paragraaf 4 daarvan:—

„4. Vir die tydperk 1 Mei 1955 tot 30 Junie 1955 kan drie pennies per 100 lb., en vir die tydperk 1 Julie 1955 tot 30 September 1955 kan ses pennies per 100 lb. by die pryse vasgestel in paragrafe 1, 2 en 3 hierbo, gevoeg word.”

H. DE L. BURNHAM,

Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van lusern met 3d. per 100 pond gedurende die maande Mei en Junie 1955 en met 6d. per 100 pond gedurende die maande Julie, Augustus en September 1955 te verhoog.

* No. 493.] [11 Maart 1955.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN LANDBOUGEREEDSKAP EN -MASJINERIE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermementskennisgewing No. 156 van 29 Januarie 1954 (Maksimum Pryse van Landbougereedskap en -masjinerie), soos gewysig, deur die Bylae hiervan in die plek te stel van die Tweede Bylae daarvan.

H. DE L. BURNHAM,

Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum pryse van sekere verouderde landbougereedskap wat deur diere getrek word en deur South African Farm Implement Manufacturers, Ltd., vervaardig word, verhoog word as gevolg van verhoogde produksiekoste.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES

* No. 492.] [11 March 1955.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF LUCERN.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 2702 of 21st November, 1952 (Maximum Prices of Lucerne and Lucerne Meal), as amended, by the substitution of the following paragraph for paragraph 4 thereof:—

“4. Prescribe that for the period 1st May, 1955 to 30th June, 1955 threepence per 100 lb. may be added to the prices fixed in paragraphs 1, 2 and 3 above and that for the period 1st July, 1955 to 30th September, 1955, sixpence per 100 lb may be added to the said prices.”

H. DE L. BURNHAM,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum prices of lucerne by 3d. per 100 lb. during the months of May and June, 1955 and by 6d. per 100 lb. during the months July, August and September, 1955.

* No. 493.] [11 March 1955.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF AGRICULTURAL IMPLEMENTS AND MACHINERY.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 156 of 29th January, 1954 (Maximum Prices of Agricultural Implements and Machinery), as amended, by the substitution of the Schedule hereto for the Second Schedule thereto.

H. DE L. BURNHAM,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum prices of certain obsolescent animal-drawn agricultural implements manufactured by the South African Farm Implement Manufacturers, Ltd., owing to enhanced production costs.

BYLAE.

LANDBOUGEREEDSKAP VERVAARDIG DEUR SOUTH AFRICAN FARM IMPLEMENTS MANUFACTURERS, LIMITED.

Beskrywing.	Maksimum Groot- handelprys.	Maksimum klein- handelprys.
	£ s. d.	£ s. d.
Veelvoorploeg—		
P. 20, ploeg.....	41 13 0	49 0 0
P. 23, ligte dubbelvoorploeg.....	21 13 6	25 4 0
P. 33 (P. 23 met derdevooronderdeel)..	26 9 9	30 16 0
P. 262, dubbelvoor-trekkerploeg.....	59 10 0	70 0 0
Enkelvoorploeg—		
Omslagploeg met twee ekstra skare....	27 13 9	32 4 0
V.S. 8, ploeg met skoen.....	4 6 0	5 1 3
V.S. 10, ploeg met skoen.....	4 7 0	5 2 6
V.S. 12, ploeg met skoen.....	4 16 6	5 13 6
S.S. 6, 10-duim-swaarploeg.....	5 13 0	6 13 0
S.S. 9, 12-duim-ploeg.....	8 8 6	9 16 0
I.S. 12, ploeg.....	5 14 6	6 13 0
"Hillside"-ploeg.....	6 8 6	7 11 3
Skoffelploeg en planters—		
C.S. 2, skoffelploeg.....	4 4 3	4 18 0
M.C. 5, skoffelploeg met twee ekstra tande.....	6 16 0	7 18 3
M.C. 6, skoffelploeg met twee ekstra tande.....	7 14 0	8 19 3
S. 51, skoffelploeg met twee ekstra tande	6 11 0	7 14 0
S. 59, skoffelploeg met twee ekstra tande	6 5 3	7 5 6
Operdploeg met lae, reguit vork.....	6 0 6	7 0 0
Operdploeg met hoë vork.....	6 0 6	7 0 0
Enkelryplanter met kunsmistoestel.....	13 13 0	16 2 0
Enkelplanter sonder kunsmistoestel.....	10 16 0	12 16 0
Dubbelryplanter met kunsmistoestel.....	64 8 0	75 15 0
Dubbelryplanter sonder kunsmistoestel.....	49 15 0	58 0 0
7-voet tweery-mielieplanter met kunsmistoestel.....	76 10 0	90 0 0
7-voet tweery-mielieplanter sonder kunsmistoestel.....	60 0 0	71 0 0
3-voet 6-duim katoenplantertoestel....	5 0 0	5 17 6
Skottelée—		
6-voet-skotteleg, met disselboom.....	42 16 9	50 8 0
8-voet-skotteleg, met disselboom.....	51 3 6	60 4 0
Eë, driehoekige en diamanttype—		
Driehoekig, $\frac{3}{8}$ -duim, vierkantige tande..	4 15 0	5 12 0
Diamant, $\frac{3}{8}$ -duim, vierkantige tande (twee stukke).....	8 6 6	9 16 0
Diamant, $\frac{3}{8}$ -duim, vierkantige tande (drie stukke).....	12 10 0	14 14 0
Diamant, $\frac{3}{8}$ -duim, vierkantige tande (vier stukke).....	14 5 6	16 16 0
Eë, sigsag-tipe—		
2 stukke, lig.....	9 10 0	11 4 0
3 stukke, lig.....	14 5 6	16 16 0
3 stukke, middelslag.....	14 17 6	17 10 0
3 stukke, swaar.....	16 7 6	19 5 0
4 stukke, lig.....	15 13 0	18 4 0
4 stukke, middelslag.....	19 12 6	23 2 0
4 stukke, swaar.....	21 8 6	25 4 0
Meulens—		
No. 4, mieliemeul.....	6 17 0	8 1 0
No. 6, mieliemeul.....	16 19 0	19 19 0

* No. 494.]

[11 Maart 1955.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN STEENKOOL.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreeël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die hele Unie, met uitsondering van die gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nederstelling Walvisbaai, as volg—

1. Die maksimum prys waarteen 'n produsent van Natalse steenkool sodanige steenkool (uitgesonderd antrasiet) mag verkoop, is die prys waarteen hy sodanige steenkool gedurende Februarie 1955 verkoop het, plus 1s. 8d. per ton.

2. Wysig Goewermentskennisgewing No. 432 van 4 Maart 1955 deur die Bylae hiervan in die plek van die Bylae daarvan te stel.

H. DE L. BURNHAM,

Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om vir 'n verhoging van 1s. 8d. per ton, d.w.s. 1d. per 100 lb., in die pryse van Natalse steenkool voorsiening te maak.

SCHEDULE.

AGRICULTURAL IMPLEMENTS MANUFACTURED BY THE SOUTH AFRICAN FARM IMPLEMENT MANUFACTURERS, LTD.

Description.	Maximum Wholesale Price.	Maximum Retail Price.
	£ s. d.	£ s. d.
Multi-furrow ploughs—		
P. 20, Plough.....	41 13 0	49 0 0
P. 23, light double furrow plough.....	21 13 6	25 4 0
P. 33 (P. 23 with third furrow attachment).....	26 9 9	30 16 0
P. 262, double furrow tractor plough....	59 10 0	70 0 0
Single-furrow ploughs—		
"Omslag" plough with two extra shares	27 13 9	32 4 0
V.S. 8, plough with heel.....	4 6 0	5 1 3
V.S. 10, plough with heel.....	4 7 0	5 2 6
V.S. 12, plough with heel.....	4 16 6	5 13 6
S.S. 6, 10-inch heavy plough.....	5 13 0	6 13 0
S.S. 9, 12-inch plough.....	8 8 6	9 16 0
I.S. 12, plough.....	5 14 6	6 13 0
Hillside plough.....	6 8 6	7 11 3
Cultivators and planters—		
C.S. 2, cultivator.....	4 4 3	4 18 0
M.C. 5, cultivator with two extra tyres..	6 16 0	7 18 3
M.C. 6, cultivator with two extra tyres	7 14 0	8 19 3
S. 51 cultivator with two extra tyres....	6 11 0	7 14 0
S. 59, cultivator with two extra tyres....	6 5 3	7 5 6
Ridger with straight wings.....	6 0 6	7 0 0
Ridger with high wings.....	6 0 6	7 0 0
Single row planter with fertilizer attachment.....	13 13 0	16 2 0
Single row planter without fertilizer attachment.....	10 16 0	12 16 0
Double row planter with fertilizer attachment.....	64 8 0	75 15 0
Double row planter without fertilizer attachment.....	49 15 0	58 0 0
7-foot two row maize planter with fertilizer attachment.....	76 10 0	90 0 0
7-foot two row maize planter without fertilizer attachment.....	60 0 0	71 0 0
3-foot 6-inch cotton planter attachment	5 0 0	5 17 6
Disc harrows—		
6-foot disc harrow with disselboom....	42 16 9	50 8 0
8-foot disc harrow with disselboom....	51 3 6	60 4 0
Harrow, triangular and diamond type—		
Triangular, $\frac{3}{8}$ -inch square teeth.....	4 15 0	5 12 0
Harrow, triangular and diamond type—		
Diamond, 2 section, $\frac{3}{8}$ -inch square teeth	8 6 6	9 16 0
Diamond, 3 section, $\frac{3}{8}$ -inch square teeth	12 10 0	14 14 0
Diamond, 4 section, $\frac{3}{8}$ -inch square teeth	14 5 6	16 16 0
Harrows, Zig-Zag type—		
2 section, light.....	9 10 0	11 4 0
3 section, light.....	14 5 6	16 16 0
3 section, medium.....	14 17 6	17 10 0
3 section, heavy.....	16 7 6	19 5 0
4 section, light.....	15 13 0	18 4 0
4 section, medium.....	19 12 6	23 2 0
4 section, heavy.....	21 8 6	25 4 0
Grinders—		
No. 4 mealie grinder, table model.....	6 17 0	8 1 0
No. 6 mealie grinder.....	16 19 0	19 19 0

* No. 494.]

[11 March 1955.]

PRICE CONTROL.

PRICE CONTROL.—MAXIMUM PRICES OF COAL.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby throughout the Union excluding South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price, at which any producer of Natal coal may sell such coal (excluding anthracite) at the price at which he sold such coal during February, 1955, plus 1s. 8d. per ton.

2. Amend Government Notice No. 432 of 4th March, 1955, by the substitution of the Schedule hereto for the Schedule thereto.

H. DE L. BURNHAM,

Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to provide for an increase of 1s. 8d. per ton, i.e. 1d. per 100 lb. in the prices of Natal coal.

BYLAE.

KOLOM 1. Plek.	KOLOM 2. Maksimum kleinhandel- pryse per 200 lb. s. d.
Bloemfontein—	
(a) Natalse steenkool.....	5 3½
(b) Transvaalse steenkool van Breyten.....	4 5
(c) Transvaalse steenkool, ander.....	3 11
Oos-Londen—	
(a) Natalse steenkool.....	6 4
(b) Transvaalse steenkool.....	5 8½
Germiston en Johannesburg.....	3 6½
Kimberley.....	4 11½
Krugersdorp.....	3 7½
Potchefstroom.....	3 8½
Port Elizabeth—	
(a) Natalse steenkool.....	6 10½
(b) Transvaalse steenkool.....	6 7
Pretoria.....	3 7
Randfontein.....	3 8
Roodepoot—Maraisburg.....	3 7
Witwatersrand (uitgesonderd Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Randfontein en Roodepoot—Marais- burg).....	3 6½
	Per 100 lb.
Kaapstad—	s. d.
(a) Natalse steenkool.....	3 6
(b) Transvaalse steenkool.....	3 2
Durban—	
(a) Ertjies.....	2 10½
(b) Ander steenkool.....	2 9
Pietermaritzburg.....	2 5

Vir die toepassing van hierdie Bylae beteken „steenkool” nie ook antrasiet en smidskool nie en beteken „Transvaalse steenkool” ook „Oranje-Vrystaatse steenkool”.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 495.]

[11 Maart 1955.]

PRODUSENTEPRYSE VAN PASAFGESLAGTE
HUIDE IN BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die *Bemarkingswet, 1937* (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleë by artikel 14 van genoemde Skema met my goedkeuring die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1307 van 1953 soos gewysig, gewysig het op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennisgewing op 6 Maart 1955 van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Die bylae van Goewermentskennisgewing No. 1307 van 1953, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die Aanhangsel daarvan deur die volgende Aanhangsel te vervang:—

AANHANGSEL.

PRODUSENTEPRYSE VAN PASAFGESLAGTE HUIDE IN
BEHEERDE GEBIEDE VANAF 6 MAART 1955 TOT
NADERE KENNISGEWING.

	Per lb. s. d.
1. Die beheerde gebiede Witwatersrand, Pretoria, Bloemfontein en Kimberley.....	0 6½
2. Die beheerde gebiede Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban en Pietermaritzburg.....	0 7½

OPMERKING.—In die geval van ander beheerde gebiede as Durban, Pietermaritzburg en Pretoria word die prys bereken volgens die gewig van die huid, min 'n gewigsafrekening van twee pond vir oortollige vog en vreemde stof.

SCHEDULE.

COLUMN 1. Place.	COLUMN 2. Maximum Retail Prices per 200 lb. s. d.
Bloemfontein—	
(a) Natal coal.....	5 3½
(b) Transvaal coal from Breyten.....	4 5
(c) Transvaal coal, other.....	3 11
East London—	
(a) Natal coal.....	6 4
(b) Transvaal coal.....	5 8½
Germiston and Johannesburg.....	3 6½
Kimberley.....	4 11½
Krugersdorp.....	3 7½
Potchefstroom.....	3 8½
Port Elizabeth—	
(a) Natal coal.....	6 10½
(b) Transvaal coal.....	6 7
Pretoria.....	3 7
Randfontein.....	3 8
Roodepoot—Maraisburg.....	3 7
Witwatersrand (excluding Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Randfontein and Roodepoot—Marais- burg).....	3 6½
	Per 100 lb.
Cape Town—	s. d.
(a) Natal coal.....	3 6
(b) Transvaal coal.....	3 2
Durban—	
(a) Peas.....	2 10½
(b) Other coal.....	2 9
Pietermaritzburg.....	2 5

For the purposes of this schedule, “coal” excludes anthracite and smithy coal and “Transvaal coal” includes “Orange Free State coal”.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 495.]

[11 March 1955.]

PRODUCERS' PRICES FOR GREEN HIDES IN
CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT.

In terms of section *twenty-nine* of the *Marketing Act, 1937* (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the *Livestock and Meat Industries Control Board*, referred to in section 3 of the *Livestock and Meat Control Scheme*, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my approval amended the Schedule to Government Notice No. 1307 of 1953, as amended, in the manner set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this notice shall come into operation on the 6th March, 1955.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. 1307 of 1953, as amended, is hereby further amended by the substitution for the Annexure thereto of the following Annexure:—

ANNEXURE.

PRODUCERS' PRICES OF GREEN HIDES IN CONTROLLED
AREAS AS FROM 6TH MARCH, 1955 UNTIL FURTHER
NOTICE.

	Per lb. s. d.
1. Controlled areas of Witwatersrand, Pretoria, Bloem- fontein and Kimberley.....	0 6½
2. Controlled areas of Cape Town, Port Elizabeth, East London, Durban and Pietermaritzburg.....	0 7½

NOTE.—In the case of controlled areas other than Durban, Pietermaritzburg and Pretoria, the price is calculated on the weight of the hide less an allowance of two pounds for surplus moisture and foreign matter.

★ No. 496.]

[11 Maart 1955.]

PRODUSENTEPRYSE VAN PASAFGESLAGTE SKAAPVELLE IN BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937, (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde Skema met my goedkeuring die Bylae van Goewermenskennisgewing No. 1308 van 1953 soos gewysig, gewysig het op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennisgewing op die 6de Maart 1955 van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Die Bylae van Goewermenskennisgewing No. 1308 van 1953, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die Aanhangsel daarvan deur die volgende Aanhangsel te vervang:—

AANHANGSEL.—ANNEXURE.

TARIEWE VIR DIE BEREKENING VAN PRODUSENTEPRYSE VAN PASAFGESLAGTE VELLE IN BEHEERDE GEDIEDE VANAF 6DE MAART 1955 TOT NADERE KENNISGEWING.
RATES FOR THE CALCULATION OF THE PRODUCER PRICES OF GREEN SKINS IN CONTROLLED AREAS AS FROM 6th MARCH, 1955, UNTIL FURTHER NOTICE.

	Bloemfontein en/and Kimberley.	Durban, Oos-Londen/ East London en/and Port Elizabeth.	Kaapstad/ Cape Town.	Pieter- maritzburg.	Pretoria en/and Witwaters- rand.
	Pennies per lb. Pence per lb.	Pennies per lb. Pence per lb.	Pennies per lb. Pence per lb.	Pennies per lb. Pence per lb.	Pennies per lb. Pence per lb.
1. Merinovelle/Merino Skins—					
(a) Kamwol/Combings.....	24	24½	24½	24½	24
(b) Langwol/Long.....	19	19½	19½	19½	19
(c) Middelslag/Medium.....	14	14½	14½	14½	14
(d) Kortwol/Short.....	9	9½	9½	9½	9
(e) Pels/Pelt.....	7	7½	7½	7½	7
(f) Kaalgeskeer/Close Shorn.....	6	6½	6½	6½	6
2. Kruisrasvelle/Cross-bred Skins—					
(a) Lank/Long.....	13	13½	13½	13½	13
(b) Middelslag/Medium.....	10	10½	10½	10½	10
(c) Pels/Pelt.....	6	6½	6½	6½	6
3. Growwewolvle/Coarse and Coloured Skins—					
(a) Lank/Long.....	9	9½	9½	9½	9
(b) Middelslag/Medium.....	9	9½	9½	9½	9
(c) Pels/Pelt.....	7	7½	7½	7½	7
4. Karakoelvelle/Karakul Skins—					
(a) Lank/Long.....	8	8½	8½	8½	8
(b) Middelslag/Medium.....	7	7½	7½	7½	7
(c) Pels/Pels.....	6	6½	6½	6½	6
5. Bokvelle/Goat Skins.....	16	16½	16½	16½	16
6. Angorabokvelle/Angora Goat Skins—					
(a) Lank/Long.....	12½	13	13	12½	12½
(b) Pels/Pelt.....	8	8½	8½	8½	8
	Elk/Each.	Elk/Each.	Elk/Each.	Elk/Each.	Elk/Each.
7. Handskoenvelle/Glover Skins—					
(a) Groot/Large.....	s. d. 8 3	s. d. 8 3	s. d. 8 6	s. d. 8 3	s. d. 8 0
(b) Middelslag/Medium.....	7 3	7 3	7 6	7 3	7 0
(c) Klein/Small.....	5 9	5 9	6 0	5 9	5 6
(d) Wolhaar/Woolly.....	5 9	5 9	6 0	5 9	5 6

DIVERSE.

★ KENNISGEWING No. 245 VAN 1955.

ALGEMENE KENNISGEWING AAN INVOERDERS VAN VERBRUIKSGOEDERE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Ekonomiese Sake 'n verdere uitreiking van permitte vir die invoer van algemene handelsware gedurende 1955 gemagtig het.

★ No. 496.]

[11 March 1955.]

PRODUCERS' PRICES FOR GREEN SKINS IN CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my approval amended the Schedule to Government Notice No. 1308 of 1953, as amended, in the manner set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this notice shall come into operation on the 6th March, 1955.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. 1308 of 1953, as amended, is hereby further amended by the substitution for the Annexure thereto of the following Annexure:—

MISCELLANEOUS.

★ NOTICE No. 245 OF 1955.

GENERAL NOTICE TO IMPORTERS OF CONSUMER GOODS.

It is announced for general information that the Minister of Economic Affairs has authorised a further issue of permits for the importation of general merchandise during 1955.

Invoerders wat in besit is van invoerpermite met die Uitreikingsreeksnommer 861, Groepkode No. XIV/62, word in kennis gestel dat dit vir hulle nodig sal wees om skriftelik aansoek te doen op die wyse uiteengesit in die aansoekvorm wat by hierdie kennisgewing bygevoeg is, voordat die permitte in voorgaande paragraaf vermeld uitgereik sal word.

C. L. F. BORCKENHAGEN,
Direkteur van Invoer en Uitvoer.

AANSOEKVORM.

AANSOEK OM TWEDE UITREIKING VAN 1955.— PERMITTE VIR ALGEMENE HANDELSWARE.

(LET WEL.—Slegs firmas wat in besit is van permitte wat vir 1955 geldig is wat die invoer van algemene handelsware magtig, en wat nog aktief *bona fide* handel dryf, moet op hierdie vorm aansoek doen.)

Excon No.

1. Naam van firma.....
2. Posadres.....
3. (i) Adres van:—
 - (a) Administratiewe kantore.....
 - (b) Kleinhandelpersceel (indien daar is).....
 - (c) Groothandelpersceel (indien daar is).....
 - (d) Ander besigheidsperscele (spesifiseer).....
- (ii) Was die besigheid in 1948 te bogenoemde adres(se) gedryf?..... Indien nie, gee besonderhede van enige veranderinge.....
4. Handelslisensienommer, tesame met nommer, datum en plek van uitreiking van laaste kwitansie.....
5. Aard van besigheid (vermeld ook of groothandel, kleinhandel, bestellingsagent, fabrieksvertegenwoordiger, ens.).....
6. Besonderhede van enige verandering in die besigheid sedert 1948.....
7. Verstrek v.a.b.-koste van u invoere teen permitte vir algemene handelsware gedurende 1954.—
 - (i) Vir voorraad, £.....
 - (ii) Op bestellingsbasis, £.....
8. Aantal persone in diens van besigheid:—
 - (a) Blankes.....
 - (b) Ander.....

Ek,,
van,
in my hoedanigheid van,
verklaar hierby onder eed dat ek gemagtig is om namens die applikantfirma wat hierin genoem word, aldus aansoek te doen, en dat die inligting wat in hierdie verklaring verstrekk word, na my beste wete en oortuiging, waar en juis is.

(Geteken).....

Die deponent het erken dat hy vertrouwd is met die inhoud van hierdie verklaring en dat hy dit begryp.

Beëdig en onderteken in my aanwesigheid te.....
op die..... dag van..... 1955.

Kommissaris van Ede.

(NOTA.—Hierdie verklaring moet deur die eienaar, vennoot of besturende direkteur van die besigheid gemaak word. Aansoekvorms sal nie deur die Direktoraat voorsien word nie, en aansoek moet derhalwe op die voorgeskrewe wyse op die applikant se briefhoofpapier gemaak word.)

Importers who are in receipt of import permits bearing the Issue Serial Number 861, Group Code No. XIV/62, are advised that it will be necessary for them to make written application in the manner set out in the application form appended to this notice before the permits mentioned in the preceding paragraph will be issued.

C. L. F. BORCKENHAGEN,
Director of Imports and Exports.

APPLICATION FORM.

APPLICATION FOR SECOND ISSUE OF 1955 GENERAL MERCHANDISE PERMITS.

(N.B.—Only firms in receipt of permits valid for 1955 authorising the importation of General Merchandise and who are still actively engaged in bona fide trading should make application on this form.)

Excon No.

1. Name of firm.....
2. Postal address.....
3. (i) Addresses of:—
 - (a) Administrative offices.....
 - (b) Retail premises (if any).....
 - (c) Wholesale premises (if any).....
 - (d) Other business premises (specify).....
- (ii) Was the business conducted at the above address(es) in 1948?..... If not, give particulars of any changes.....
4. Trading licence number, together with number, date and place of issue of last receipt.....
5. Nature of business (state also whether wholesale, retail, indent agent, manufacturer's representative, etc.).....
6. Details of any change in the type of business compared with that conducted in 1948.....
7. Give f.o.b. cost of your importations under General Merchandise permits during 1954.—
 - (i) For stock, £.....
 - (ii) On indent basis, £.....
8. Number of persons employed in the business:—
 - (a) Europeans.....
 - (b) Other.....

I,,
of, in my capacity as, do hereby declare under oath that I am authorised to make this application on behalf of the applicant firm mentioned herein and that the information given in this application is to the best of my knowledge and belief true and correct.

(Signed).....

The deponent has acknowledged that he knows and understands the contents of this declaration.

Sworn to and signed before me at
on the day of, 1955.

Commissioner of Oaths.

(NOTE.—This declaration must be made by the owner, partner or managing director of the business. Forms will not be supplied by the Directorate and application should, therefore, be made in the prescribed manner on the letter-head of the applicant firm.)

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID“

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lyste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY“

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

Leesstof vir Boere!

Die Departement van Landbou, Pretoria, publiseer die volgende blad (in Afrikaans en Engels) in belang van boere in die besonder, en van die landboubedryf in die algemeen—

BOERDERY in Suid-Afrika

'n Maandblad bevattende kort, praktiese artikels, spesiaal bedoel vir boere wat goeie, deskundige advies verlang en geskryf in eenvoudige, nie-tegniese taal Elke boer behoort met sy Departement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee, deur middel van—



INTEKENGELD
in die Unie van Suid-Afrika (met inbegrip van Suidwes-Afrika),
7s. 6d. per jaar, posvry,
anders 10s. per jaar.

Intekengeld kan direk
aan die Staatsdrukker,
Pretoria, gepos word, of
by 'n poskantoor inge-
handig word.

BOERDERY IN SUID-AFRIKA

Reading matter for Farmers!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers in particular and for the agricultural industry in general—

FARMING in South Africa

A monthly Journal of short, practical articles, intended particularly for farmers who want sound, expert advice in plain, non-technical language Every farmer should keep in touch with his Department, and obtain the advice it is able to give, by reading—



SUBSCRIPTIONS
in the Union of South
Africa (including South
West Africa), 7s. 6d.
per annum, post free,
otherwise 10s. per
annum.

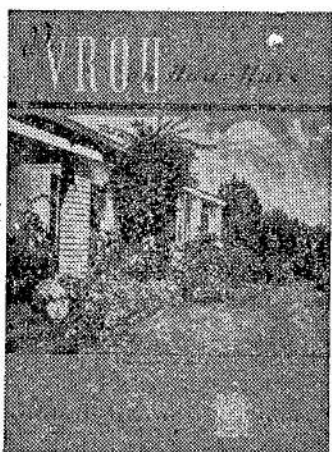
Subscriptions may be
posted direct to the
Government Printer,
Pretoria, or handed in
at any Post Office.

FARMING IN SOUTH AFRICA

Koop Unie-leningssertifikate

Buy Union Loan Certificates

Dis die moeite werd !



Slegs vir die moeite om eenmaal per jaar 5/- te pos, kry u vir 12 maande, elke maand

„Die Vrou en Haar Huis”

DIE MAANDBLAD VIR DIE SUID-AFRIKAANSE VROU

Hierdie geïllustreerde maandblad van die Departement van Landbou bevat artikels oor al die belange van die huisvrou — resepte, patrone, naaldwerk, ens.

STUUR 5/- AAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA
as 'n jaar se intekengeld op „Die Vrou en Haar Huis”

It is worth the trouble !



By posting 5/- once a year, you will receive for 12 months, every month

“The Woman and Her Home”

THE JOURNAL FOR THE SOUTH AFRICAN HOUSEWIFE

This illustrated monthly magazine, issued by the Department of Agriculture, contains articles covering all the aspects of the housewife's interests — recipes, patterns, needlework, etc.

SEND 5/- TO THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA
as a year's subscription to “The Woman and Her Home”